



655 EISENHOWER DRIVE
OWATONNA, MN 55060-0995 USA
TELÉFONO: (507) 455-7000
SERV. TÉCN.: (800) 533-6127
FAX: (800) 955-8329
INGRESO DE PEDIDOS: (800) 533-6127
FAX: (800) 283-8665
VENTAS INTERNACIONALES: (507) 455-7223
FAX: (507) 455-7063

Formulario No. 520770

Lista de partes e instrucciones
de funcionamiento para: **1505B**
1510B



Instrucciones originales

Gato de servicio

Capacidad máxima: Para 1505B – 4.5 toneladas (5 Ton)
Para 1510B – 9 toneladas (10 Ton)

Cumple con: EN 1494, ASME PALD

Descripción:
Gato de servicio para levantar automóviles y camiones
de carga ligera.



Explicación de las palabras de señalización de seguridad

Las palabras de señalización de seguridad designan el grado o nivel de la gravedad del peligro.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que si no se evita causará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: Indica que hay una situación de peligro que si no se evita podrá causar la muerte o una lesión grave.



PRECAUCIÓN: Indica una situación de peligro que si no se evita podrá causar lesiones menores o moderadas.

PRECAUCIÓN: Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación peligrosa que si no se evita podrá causar daño a la propiedad.

© 2003 SPX

Hoja No.

1 de 4

Fecha de publicación: Rev. D 22 de julio, 2010

Precauciones de seguridad



PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales y daño a la propiedad,



- Analice, comprenda y siga todas las precauciones de seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de usar este gato de servicio. Si el operador no puede leer instrucciones, las instrucciones de funcionamiento y las precauciones de seguridad deberán leerse y comentarse en el idioma nativo del operador.



- Sólo personal calificado debe instalar, operar, ajustar, mantener, limpiar, reparar, inspeccionar o transportar este gato de servicio.

- Utilice protección para los ojos que cumpla con las normas de ANSI Z87.1, CE EN166, AS/NZS 1337 y OSHA.

- Este gato está diseñado para levantar automóviles y camiones de carga ligera. Cualquier otro uso de este gato de servicio será considerado inapropiado.

- Antes de utilizar el gato de servicio para levantar un vehículo, consulte el manual de servicio del vehículo para determinar las superficies recomendadas de elevación en el chasis del vehículo.

- No sobrepase la capacidad nominal que se muestra en el gato de servicio.

- Utilice el gato de servicio sobre una superficie firme y nivelada. El gato debe rodar sin ninguna obstrucción, mientras levanta o baja el vehículo. Las ruedas del vehículo deben estar en una posición recta hacia adelante y el freno de mano desconectado.

- Centre la carga sobre el asiento del gato. Las cargas que no están centradas pueden dañar los sellos y provocar fallas en el gato.

- Utilice bases de soporte para vehículos aprobadas para sostener el vehículo antes de trabajar.



- Nunca se ubique debajo de una carga que se está elevando o bajando.

- Nunca ubique parte de su cuerpo cerca de las partes móviles del gato.

- Levante únicamente objetos. No mueva el gato mientras éste esté brindando soporte al vehículo.

- Baje el gato lenta y cuidadosamente, al mismo tiempo que observa la posición del collarín del gato.

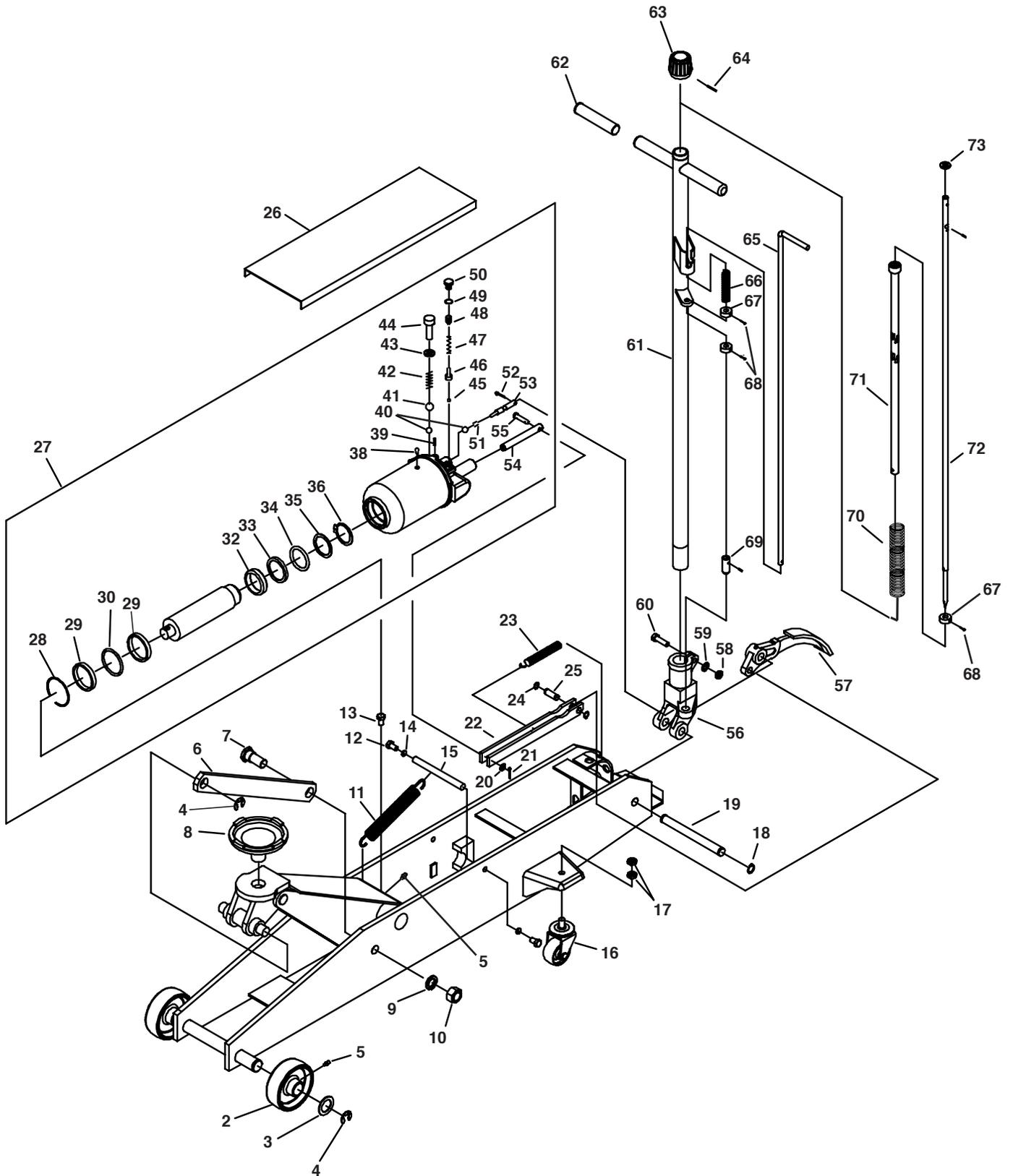
- Inspeccione la condición del gato de servicio antes de cada uso. No lo utilice si está dañado, con alteraciones o en condiciones deficientes.

- Una válvula de sobrecarga en este gato de servicio se configura desde la fábrica y no debe ajustarse.

- No se deben hacer modificaciones a este producto.

- Para la reparación de la unidad sólo se deben usar repuestos proporcionados por el fabricante.

Lista de partes



No. de artículo	Cantidad	Descripción	No. de artículo	Cantidad	Descripción
2	2	Rueda delantera	39	3	Clavija
3	2	Arandela	40	2	Bola de acero
4	4	Anillo de retención	41	1	Bola de acero
5	3	Boquilla de grasa	42	1	Resorte
6	2	Unión de la barra	43	1	Arandela de cobre
7	2	Perno	44	1	Perno
8	1	Soporte	45	1	Bola de acero
9	2	Anillo de retención	46	1	Asiento de bolas
10	2	Tuerca	47	1	Resorte
11	1	Resorte	48	1	Tornillo
12	2	Perno	49	1	Arandela de cierre
13	1	Perno	50	1	Perno
14	2	Anillo de retención	51	1	Arandela de cierre
15	1	Eje	52	1	Clavija
16	2	Rueda trasera	53	1	Varilla de la válvula de liberación
17	4	Tuerca	54	1	Émbolo de la bomba del cilindro
18	2	Anillo de retención	55	1	Clavija
19	1	Eje	56	1	Conector de la manija
20	1	Arandela	57	1	Pedal
21	1	Clavija	58	1	Tuerca
22	1	Barra de conexión	59	1	Arandela
23	1	Resorte	60	1	Perno
24	2	Anillo de retención	61	1	Manija
25	1	Eje	62	2	Manga
26	1	Placa de inspección	63	1	Perilla
27	1	Ensamble de la bomba del cilindro	64	1	Clavija
28	1	Anillo de retención	65	1	Varilla de control
29	2	Arandela	66	1	Resorte
30	1	Empaque de anillo	67	3	Arandela
32	1	Anillo de pistón	68	3	Tornillo
33	1	Arandela de cierre	69	1	Empalme de la varilla
34	1	Empaque de anillo	70	1	Resorte
35	1	Retenedor del empaque de anillo	71	1	Ensamble del empalme universal
36	1	Anillo de retención	72	1	Varilla de dirección
38	1	Tapón de llenado del aceite	73	1	Arandela

Kits de reemplazo

Los números que van seguidos de un asterisco (*) son los kits que se utilizan en las unidades 1505B.
 Los números seguidos de este símbolo (†) son los kits que se utilizan en las unidades 1510B.

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
Los kits de sello No. 520771*		
y 520772† incluyen:		
28	1	Anillo de retención
29	2	Arandela
30	1	Empaque de anillo
32	1	Anillo de pistón
33	1	Arandela de cierre
34	1	Empaque de anillo
35	1	Retenedor del empaque de anillo
38	1	Tapón de llenado del aceite
43	1	Arandela de cobre
49	1	Arandela de cierre
Las unidades de potencia No. 520773* y 520774† incluyen:		
13	1	Perno
27	1	Unidad de potencia
Los kits de caster No. 520775* y 520776† incluyen:		
16	1	Rueda trasera
17	2	Tuerca

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
Los kits de ruedas No. 520777* y 520778† incluyen:		
2	1	Rueda delantera
3	1	Arandela
4	1	Anillo de retención
5	1	Boquilla de grasa
Los kits de collarín No. 520779* y 520780† incluyen:		
8	1	Soporte
Los kits del resorte del brazo de elevación No. 520781* y 520782† incluyen:		
11	1	Resorte
12	2	Perno
14	2	Anillo de retención
15	1	Eje

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
Los kits del émbolo de la bomba/barra de conexión No. 520783* y 520784† incluyen:		
20	1	Arandela
21	1	Clavija
22	1	Barra de conexión
24	2	Anillo de retención
25	1	Eje
54	1	Émbolo de la bomba del cilindro
55	1	Clavija
Los kits del brazo del mecanismo de nivelación No. 520785* y 520786† incluyen:		
4	2	Anillo de retención
6	2	Unión de la barra
7	2	Perno
9	2	Arandela de bloqueo
10	2	Tuerca
Los kits de la placa de inspección No. 520787* y 520788† incluyen:		
26	1	Placa de inspección

Los siguientes kits se utilizan tanto en las unidades 1505B y 1510B.

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
El kit del ensamble de la manija No. 520789 incluye:		
61	1	Manija
62	2	Manga
63	1	Perilla
64	1	Clavija
65	1	Varilla de control
66	1	Resorte
67	3	Arandela
68	3	Tornillo
69	1	Empalme de la varilla
70	1	Resorte
71	1	Empalme universal
72	1	Varilla de dirección
73	1	Arandela
El kit del pivote de la manija No. 520790 incluye:		
18	2	Anillo de retención
19	1	Eje
56	1	Conector de la manija

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
El kit del pedal No. 520791 incluye:		
57	1	Pedal
El kit del perno retenedor de la manija No. 520792 incluye:		
58	1	Tuerca
59	1	Arandela
60	1	Perno
El kit del resorte de retorno de la manija No. 520793 incluye:		
23	1	Resorte
El kit de la válvula de liberación No. 520794 incluye:		
40	1	Bola de acero
51	1	Arandela de cierre
52	1	Clavija
53	1	Varilla de la válvula de liberación

Artículo		
Nº	Cant.	Descripción
El kit de los accesorios de la bomba No. 520795 incluye:		
36	1	Anillo de retención
39	3	Clavija
40	2	Bola de acero
41	1	Bola de acero
42	1	Resorte
43	1	Arandela de cobre
44	1	Perno
45	1	Bola de acero
46	1	Asiento de bolas
47	1	Resorte
48	1	Tornillo
49	1	Arandela de cierre
50	1	Perno
El kit de la boquilla de grasa No. 520796 incluye:		
5	1	Boquilla de grasa

Configuración

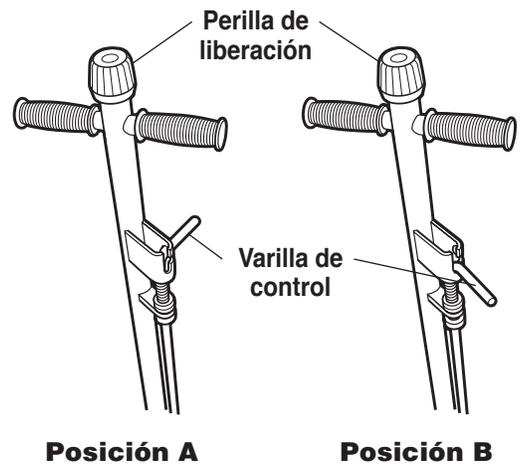
Ensamble de la manija

1. Afloje el perno en el conector de la manija.
2. Inserte la manija.
3. Apriete el perno.

Purgue el aire del gato de servicio

El aire se puede acumular dentro del sistema hidráulico durante el envío o después de un uso prolongado. Este aire atrapado ocasiona que el gato responda de manera lenta o se sienta “esponjoso”. Para retirar el aire:

1. Abra la válvula de liberación girando la perilla de liberación hacia la izquierda (IZQ).
2. Bombee la manija del gato con seis golpes completos.
3. Cierre la válvula de liberación girando la perilla de liberación hacia la derecha.
4. Bombee la manija del gato o el pedal hasta que el brazo de elevación esté completamente extendido.
5. Baje el brazo de elevación girando la perilla de liberación hacia la izquierda. Si el gato no responde inmediatamente, repita los pasos del 2 al 4.



Instrucciones de funcionamiento

Nota: Antes de cada uso, quite el aire acumulado en el sistema del gato. Consulte la sección de Configuración de estas instrucciones para este procedimiento.

Funcionamiento de elevación

1. Gire la perilla de liberación completamente hacia la derecha.
2. Coloque el gato debajo del vehículo.



PRECAUCIÓN: Utilice los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo que se encuentran en el chasis.

3. Bombee la manija del gato o el pedal hasta que el collarín toque el vehículo. Revise la colocación de las lengüetas del collarín. Termine de levantar el vehículo.
4. Coloque los soportes aprobados debajo del vehículo en los puntos que proporcionarán un soporte estable. Antes de trabajar en el vehículo, baje LENTAMENTE el vehículo a los soportes.

Funcionamiento de descenso



PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales, antes de bajar el vehículo asegurarse de que no haya ninguna persona u obstáculo debajo del vehículo.

1. Eleve el vehículo lo suficiente para retirar los soportes de abajo del vehículo.
2. LENTAMENTE gire la perilla de liberación hacia la izquierda para bajar el vehículo completamente.

Mantenimiento preventivo



PRECAUCIÓN: Sólo personal calificado debe instalar, operar, ajustar, mantener, limpiar, reparar, inspeccionar o transportar este gato de servicio.

PRECAUCIÓN: El polvo es la causa principal y simple de fallas en las unidades hidráulicas. Mantenga el gato de servicio limpio y bien lubricado para evitar que algún material extraño ingrese al sistema. Si el gato es expuesto a la lluvia, nieve, arena o gravilla, debe limpiarlo antes de utilizarlo.

Inspecciones

Antes de cada uso:

1. Un inspector aprobado debe inspeccionar completamente el gato para verificar que no tenga ninguna de las siguientes condiciones:
 - a. Caja con grietas o dañada.
 - b. Desgaste excesivo, torcedura u otro daño.
 - c. Fuga del líquido hidráulico.
 - d. Barra del pistón rayada o dañada.
 - e. Cabezas de pivote o tornillos de ajuste con mal funcionamiento.
 - f. Accesorios flojos.
 - g. Equipo modificado o alterado.

Si encuentra alguna de estas condiciones, suspenda el uso del gato hasta realizar acciones correctivas para repararlo.

Mantenimiento

Consulte la Figura 1.

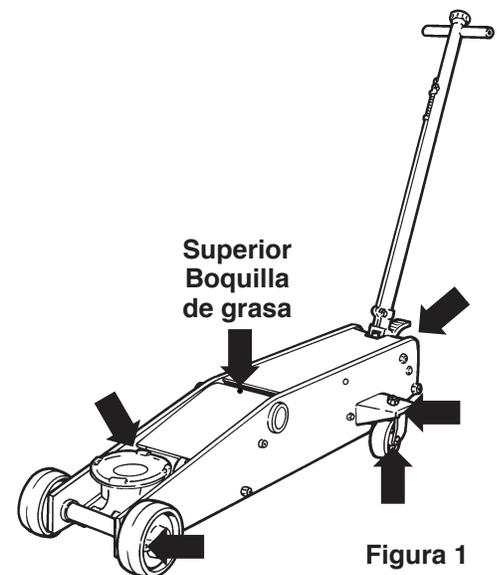
1. **Una vez al mes como mínimo**, lubrique las partes móviles del gato (indicadas por las flechas en la Figura 1).
2. **Cada tres meses**, agregue grasa a la boquilla de grasa superior.
3. **Una vez al año como mínimo**, drene, descargue y reemplace el aceite del depósito del gato.

- Utilice sólo aceite hidráulico tipo HL o HM con un grado ISO de viscosidad cinética de 30 cSt a 40° Celsius, o cualquier aceite aprobado de gato hidráulico anti desgastante.
- No llene excesivamente el depósito del gato con aceite.

Para revisar el nivel de aceite:

Coloque el gato de servicio a nivel del suelo y baje completamente el brazo de elevación. Retire el tapón de llenado ubicado debajo del refuerzo superior. El nivel de aceite debe estar dentro de los 10 mm (3/8 in) del agujero del tapón de llenado. Si fuera necesario, agregue aceite aprobado de gato hidráulico anti desgastante y vuelva a instalar el tapón de llenado.

PRECAUCIÓN: El uso de alcohol, líquido de frenos hidráulicos, aceite detergente de motor o aceite de transmisión podría dañar los sellos del gato y ocasionar fallas en el gato.



Almacenamiento

Guarde el gato en un área bien protegida alejada de vapores corrosivos, polvo abrasivo u otro elemento dañino. Si no va a utilizar el gato por un período de tiempo prolongado, guárdelo con el brazo de elevación retraído por completo para evitar la corrosión de la biela de pistón.

Reparación

Si el gato de servicio necesita ser reparado, utilice sólo los repuestos probados y seleccionados por el fabricante que se enumeran en esta hoja de instrucciones.

Eliminación

Al desechar un gato desgastado o dañado, drene todo el aceite hidráulico y entregue el aceite a un agente autorizado para su desecho. Deseche el gato conforme a todas las regulaciones estatales, federales y locales.

Guía para la solución de problemas

PRECAUCIÓN: La reparación del gato de servicio debe realizarse en un ambiente limpio por personal calificado que esté familiarizado con este equipo.

Problema	Causa	Solución
El gato no se eleva	<ol style="list-style-type: none"> 1. La válvula de liberación está abierta. 2. Nivel de aceite bajo/sin aceite en el sistema. 3. Sistema de aire bloqueado. 4. La carga está por encima de la capacidad del gato. 5. La válvula de envío o la válvula de paso no funcionan correctamente. 6. El empaque está desgastado o defectuoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Cierre la válvula de liberación.</i> 2. <i>Llene con aceite y purgue el sistema.</i> 3. <i>Purgue el sistema.</i> 4. <i>Utilice el equipo adecuado.</i> 5. <i>Limpie para eliminar la suciedad o partículas extrañas. Reemplace el aceite.</i> 6. <i>Instale el kit de sellos.</i>
El gato levanta sólo parcialmente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Demasiado aceite o no hay suficiente aceite. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Revise el nivel de aceite.</i>
El gato avanza lentamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bomba no funciona correctamente. 2. Fugas en los sellos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Instale el kit de sellos o reemplace la unidad de potencia.</i> 2. <i>Instale el kit de sellos.</i>
El gato levanta la carga pero no la sostiene	<ol style="list-style-type: none"> 1. El empaque del cilindro tiene fugas. 2. La válvula no está funcionando correctamente (succión, envío, liberación, o paso). 3. Sistema de aire bloqueado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Instale el kit de sellos.</i> 2. <i>Inspeccione las válvulas. Limpie y repare las superficies del asiento.</i> 3. <i>Purgue el sistema.</i>
El gato tiene fugas de aceite	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sellos desgastados o dañados. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Instale el kit de sellos.</i>
El gato no se retrae	<ol style="list-style-type: none"> 1. La válvula de liberación está cerrada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Abra o limpie la válvula de liberación.</i>
El gato se retrae lentamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cilindro tiene un daño interno. 2. La sección de unión está doblada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Envíe el gato a un centro de servicio autorizado de OTC para que lo reparen.</i> 2. <i>Lubrique la sección de unión.</i>

English

We SPX Service Solutions
of 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060-995 USA

in accordance with the following Directive(s):
2006/42/EC The Machinery Directive

hereby declare that:

Equipment Hydraulic Service Jack
Model Number 1505B, 1510B

is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

Ref. No.	Title	Edition / Date
EN1494	Mobile or moveable jacks and associated lifting equipment.	2000 : +A1

EC Declaration of Conformity

I hereby declare that the equipment named here has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directive(s).

Signed by:

Name: Rodd Joos 
Position: Director, Mechanical Engineering
Location: Owatonna, Minnesota
Date: 5/19/2010

The technical documentation for the machinery is available from

Name: SPX Service Solutions Germany GmbH
Address: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld / Preith, Germany
represented by Alex Waser, Geschäftsführer

Español

Nosotros SPX Service Solutions
de 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060-995 USA

de acuerdo con la(s) siguiente(s) Directiva(s):
2006/42/EC La directiva de la maquinaria

por la presente declaro que:

Equipo Gato de servicio hidráulico
Número de modelo 1505B, 1510B

está en conformidad con los requerimientos aplicables de los siguientes documentos:

No. de Ref	Título	Edición / Fecha
EN1494	Gatos móviles o movibles y equipo de levantamiento relacionado.	2000 : +A1

Declaración de conformidad con EC

Declaro por la presente que el equipamiento nombrado aquí ha sido diseñado para cumplir con las secciones relevantes de las especificaciones anteriormente indicadas y está de acuerdo con los requisitos de la(s) Directiva(s).

Firmado por:

Nombre: Rodd Joos 
Puesto: Director, Ingeniero mecánico
Ubicación: Owatonna, Minnesota
Fecha: 5/19/2010

La documentación técnica para la maquinaria está disponible en

Nombre: SPX Service Solutions Germany GmbH
Dirección: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld / Preith, Alemania
representado por Alex Waser, Geschäftsführer

Français

Nous, SPX Service Solutions
résidant à 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060-995, États-Unis

selon la ou les directives suivantes :
2006/42/CE Directive relative aux machines

déclarons par la présente que :

Équipement Cric hydraulique
Numéro de modèle 1505B, 1510B

est conforme aux exigences applicables des documents suivants :

Numéro de référence	Titre	Édition/Date
EN1494	Crics mobiles ou amovibles et équipement élévateur associé.	2000 : +A1

Déclaration de conformité européenne

Je déclare par la présente que l'équipement désigné ici a été conçu conformément aux sections appropriées des spécifications susmentionnées et respecte les exigences de la ou les Directives.

Signé par :

Nom : Rodd Joos 
Fonction : Directeur du génie mécanique
Lieu : Owatonna, Minnesota
Date : 5/19/2010

La documentation technique de la machinerie est disponible auprès de

Nom : SPX Service Solutions Germany GmbH
Adresse : Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld/Preith, Allemagne
représenté par Alex Waser, Geschäftsführer

Deutsch

Wir, SPX Service Solutions
in 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060-995 USA

erklären in Übereinstimmung mit der/den folgenden Richtlinie(n):
2006/42/EG Maschinenrichtlinie

dass:

Gerät Hydraulischer Wagenheber
Modellnummer 1505B, 1510B

die Anforderungen der folgenden Dokumente erfüllt:

Ref. Nr.	Titel	Ausgabe/Datum
EN1494	Fahrbare oder bewegliche Wagenheber und entsprechende Hebevorrichtungen.	2000 : +A1

EG-Konformitätserklärung

Ich erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät so entwickelt wurde, dass es den relevanten Abschnitten der oben angegebenen Spezifikationen entspricht und die Anforderungen der Richtlinie(n) erfüllt.

Unterschrift:

Name: Rodd Joos 
Stellung: Director, Mechanical Engineering
Standort: Owatonna, Minnesota
Datum: 5/19/2010

Die technischen Unterlagen für dieses Gerät sind erhältlich von

Name: SPX Service Solutions Germany GmbH
Anschrift: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld/Preith, Deutschland
vertreten durch Alex Waser, Geschäftsführer

L'azienda SPX Service Solutions
con sede a 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060-995 USA

in conformità alle seguenti direttive:
2006/42/CE Direttiva Macchine

dichiara che:

L'apparecchio Martinetto idraulico a carrello
Modello 1505B, 1510B

risponde ai pertinenti requisiti dei seguenti documenti:

N. rif.	Titolo	Edizione / Data
EN1494	Martinetti mobili o spostabili e apparecchi di sollevamento associati.	2000 : +A1

Si dichiara che la macchina descritta in questo documento è stata progettata in conformità alle pertinenti sezioni delle specifiche a cui si fa riferimento sopra e risponde ai requisiti delle direttive.

Firma: 
Nome: Rodd Joos
Qualifica: Direttore ingegnerizzazione meccanica
Sede: Owatonna, Minnesota
Data: 5/19/2010

Il fascicolo tecnico della macchina è disponibile presso:
Nome: SPX Service Solutions Germany GmbH
Indirizzo: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld / Preith, Germania
mandatario: Alex Waser, Geschäftsführer